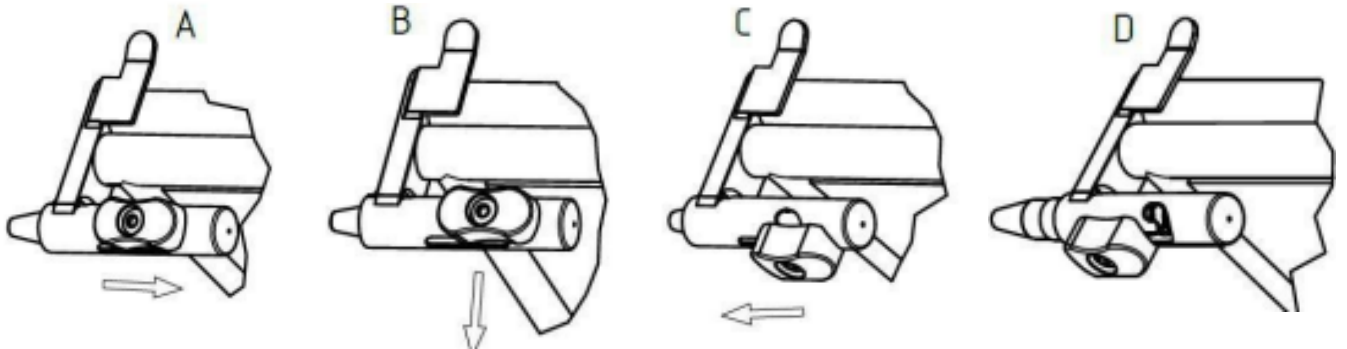


DE Bedienungsanleitung Windschott:

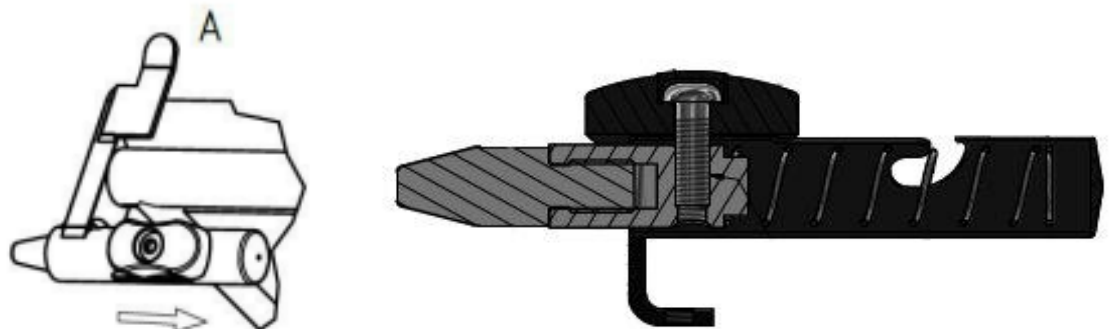
Schnellspanner



Schieben Sie die Verriegelung, wie auf den Abbildungen zu sehen, in den folgenden Schritten:

- I. Zuerst nach hinten
- II. Dann nach unten
- III. Schließlich nach vorne, die Verriegelung sollte nun wie auf Abbildung D verriegelt sein.

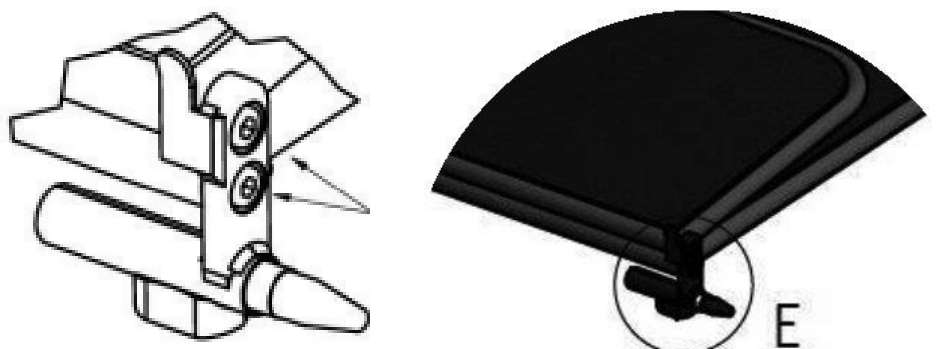
Wartung



Um den Schieber zu lösen, befolgen Sie die folgenden Schritte:

- I. Verwenden Sie einen Schraubendreher, um vorsichtig in die Kappe zu stechen und diese heraus zu hebeln.
- II. Lösen Sie die Schraube, indem Sie gleichzeitig den **innenliegenden Bolzen festhalten**. Dies ist wichtig, da der Bolzen ansonsten durch die Spannung der Federn herauspringen könnte.
- III. Wenn alles wieder montiert wird, ziehen Sie die Schraube an und drehen Sie sie dann etwa zwei Gewindegänge zurück. Dies stellt sicher, dass der Knopf leichtgängig bleibt. Um zu verhindern, dass sich die Schraube von selbst löst, bestreichen Sie das Gewinde mit Loctite oder Sekundenkleber.
- IV. Setzen Sie die Kappe wieder auf und drücken Sie sie fest an ihren Platz.

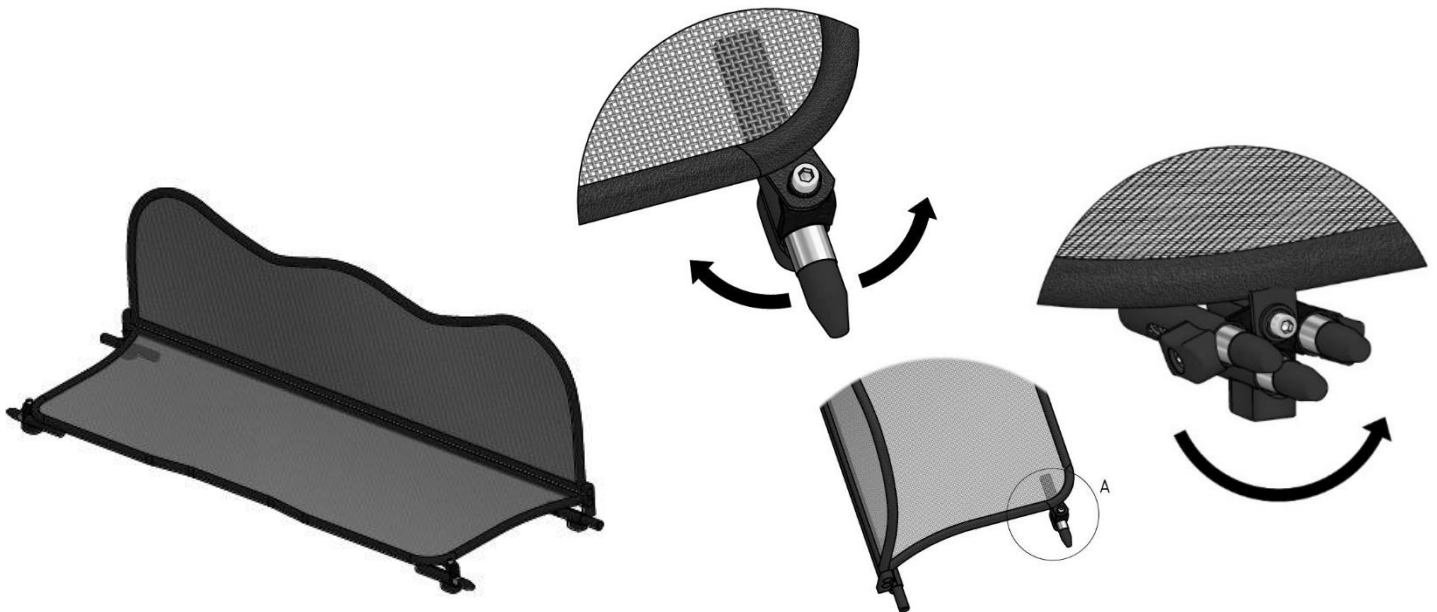
Schraubverbindung



Durch Gebrauch und Vibrationen kann es zur Lockerung der Schraubverbindungen kommen. Gehen Sie wie folgt vor:

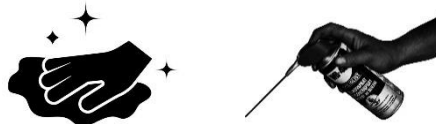
- I. Entfernen Sie die Abdeckkappen.
- II. Ziehen Sie die Schrauben mit einem 6-mm-Inbusschlüssel nach.
- III. Tragen Sie bei Bedarf etwas Schraubensicherungslack (z.B. Loctite) auf das Gewinde auf.

Anleitung zur Hinteren Verriegelung



- I. **Abdeckkappe entfernen:** Entfernen Sie vorsichtig die schwarze Abdeckkappe, die die Schraube verdeckt. Dies können Sie entweder mit den Fingern oder einem kleinen Werkzeug tun, falls die Kappe fest sitzt.
- II. **Schraube lösen und Halter justieren:** Verwenden Sie einen 5-mm-Inbusschlüssel, um die Schraube zu lösen. Sobald die Schraube gelöst ist, können Sie den Halter in die gewünschte Position bringen. Ziehen Sie die Schraube anschließend wieder fest, aber überdrehen Sie sie nicht, um Schäden zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass der Halter fest und sicher sitzt.
- III. **Abdeckkappe wieder anbringen:** Setzen Sie die schwarze Abdeckkappe wieder auf die Schraube, um sie zu verdecken und zu schützen.

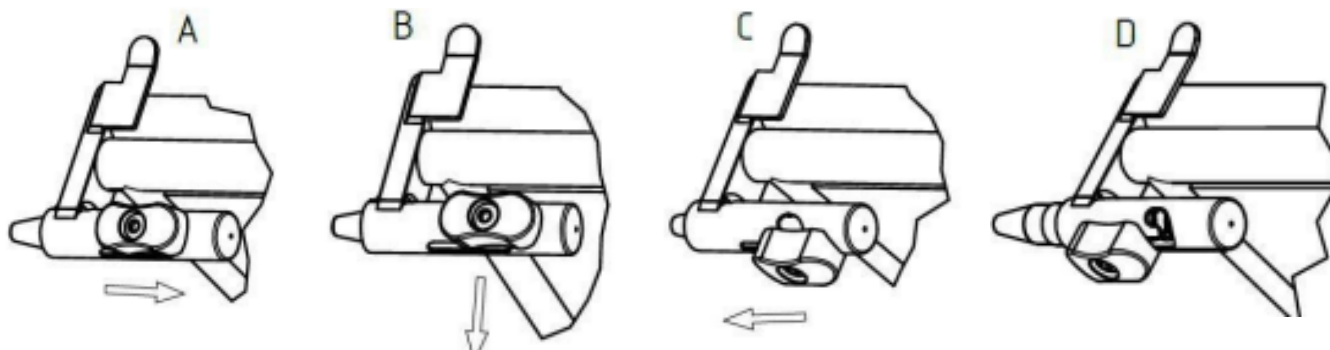
Pflegeanleitung



- I. Unsere Windschotts können Sie bedenkenlos mit einem Schwamm, warmem Wasser und einem milden Reiniger reinigen.
- II. Für die beweglichen Teile, wie die Schnellverschlüsse, empfehlen wir, diese mit Silikonöl oder einem geeigneten Öl zu pflegen.
- III. Bitte achten Sie darauf, die Produkte regelmäßig zu reinigen und zu warten, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

EN Operating instructions Wind deflector:

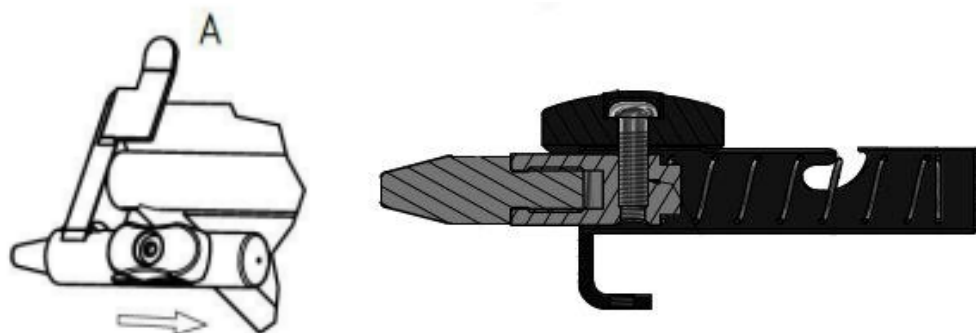
Quick release



Slide the latch as shown in the illustrations in the following steps:

- I. First to the rear
- II. then downwards
- III. finally forwards, the latch should now be locked as shown in figure D.

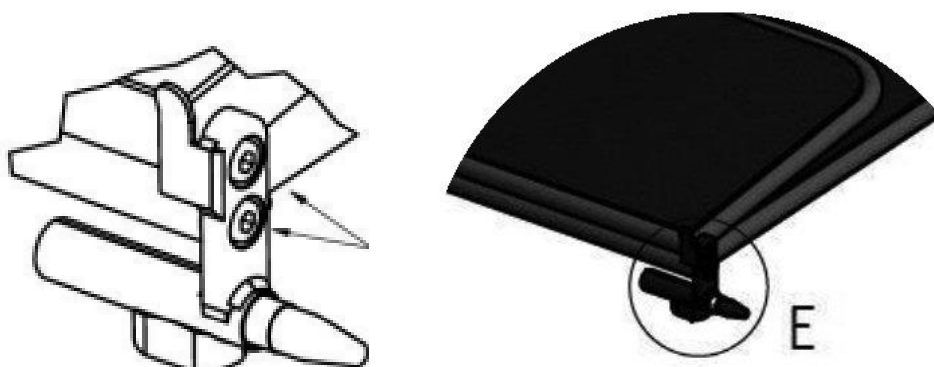
Maintenance



To release the slider, follow the steps below:

- I. Use a screwdriver to carefully pry into the cap and lever it out.
- II. loosen the screw by holding the internal bolt at the same time. This is important as the bolt could otherwise pop out due to the tension of the springs.
- III. When everything is reassembled, tighten the screw and then turn it back about two threads. This ensures that the knob remains smooth-running. To prevent the screw from loosening by itself, coat the thread with Loctite or superglue.
- IV. Replace the cap and press it firmly into place.

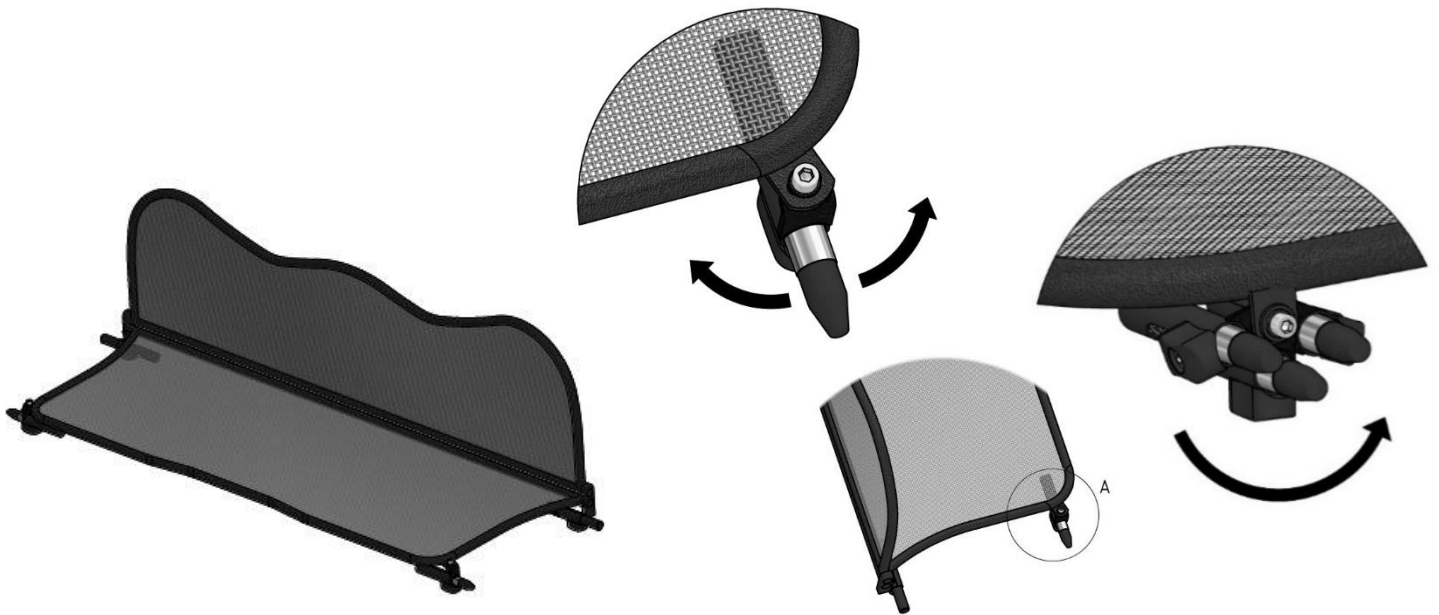
Screw connection



Use and vibrations can cause the screw connections to loosen :

- V. Remove the cover caps.
- VI. Tighten the screws with a 6 mm Allen key.
- VII. if necessary, apply some screw locking varnish (e.g. Loctite) to the thread.

Instructions for rear locking



- IV. **Remove the cover cap:** Carefully remove the black cover cap that covers the screw. You can do this either with your fingers or with a small tool if the cap is firmly in place.
- V. **Loosen the screw and adjust the holder:** Use a 5 mm Allen wrench to loosen the screw. Once the screw is loosened, you can adjust the holder to the desired position. Then tighten the screw again, but do not overtighten it to avoid damage. Make sure that the holder is firmly and securely in place.
- VI. **Refit the cover cap:** Place the black cover cap back on the screw to cover and protect it.

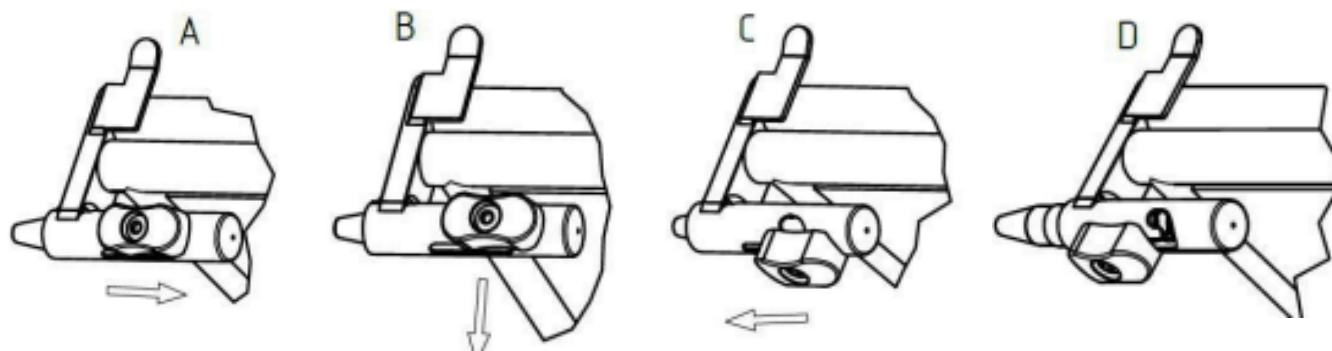
Care instructions



- I. You can safely clean our wind deflectors with a sponge, warm water and a mild detergent.
- II. For the moving parts, such as the quick-release fasteners, we recommend treating them with silicone spray or a suitable oil.
- III. Please ensure that the products are cleaned and maintained regularly to ensure a long service life.

FR Mode d'emploi du pare-vent :

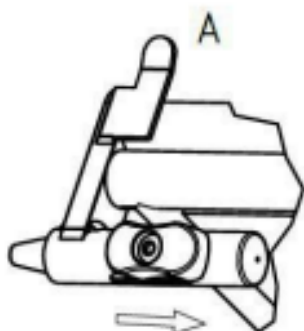
Dispositif de serrage rapide



Faites glisser le verrou, comme indiqué sur les illustrations, en suivant les étapes suivantes :

- I. D'abord vers l'arrière
- II. Puis vers le bas
- III. Enfin vers l'avant, le verrou doit maintenant être verrouillé comme sur la figure D.

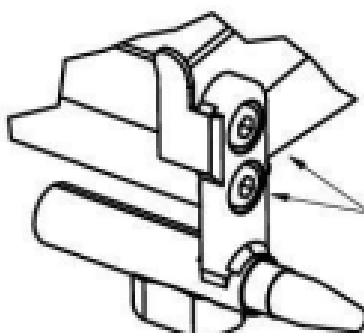
Entretien de



Pour libérer le curseur, suivez les étapes suivantes :

- I. Utilisez un tournevis pour percer délicatement le capuchon et faire levier pour l'extraire.
- II. Desserrez la vis en tenant simultanément le boulon situé à l'intérieur. C'est important, car le boulon pourrait sinon sauter sous la tension des ressorts.
- III. Lorsque tout est remonté, serrez la vis, puis dévissez-la d'environ deux tours de vis. Cela permet de s'assurer que le bouton reste facile à tourner. Pour éviter que la vis ne se desserre d'elle-même, enduisez le filetage de Loctite ou de colle instantanée.
- IV. Remettez le capuchon en place et appuyez fermement.

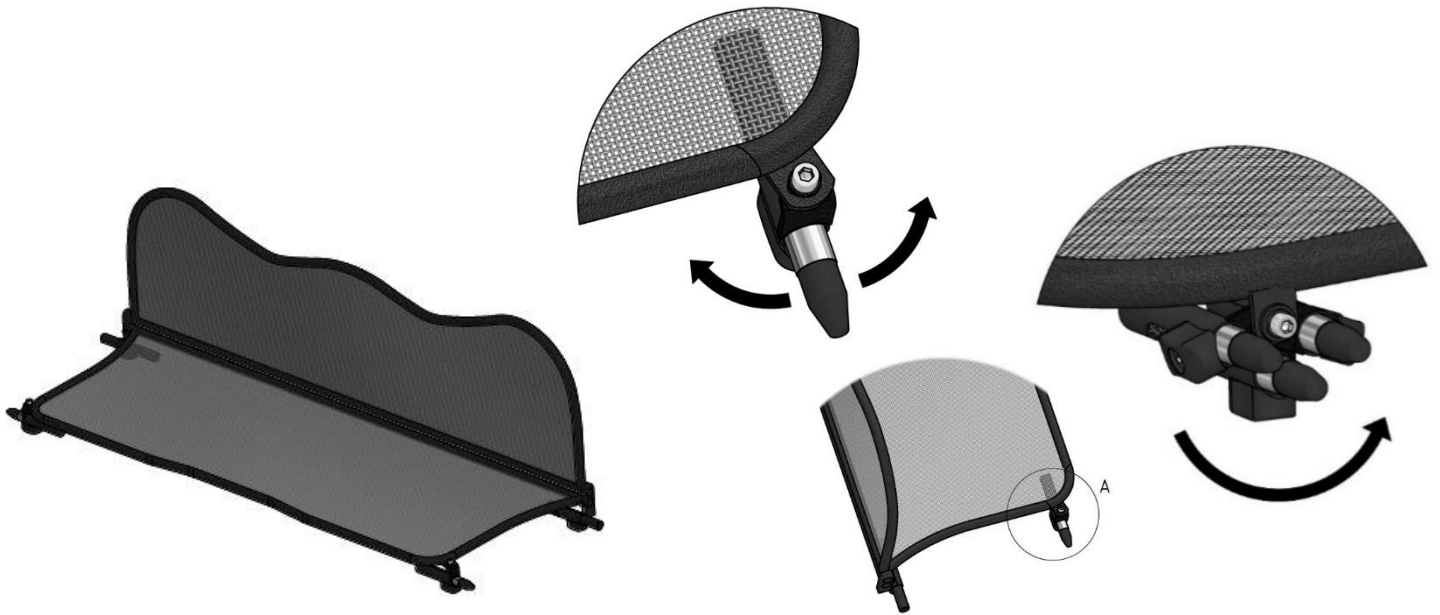
Assemblage par vis



L'utilisation et les vibrations peuvent entraîner le desserrage des raccords vissés.

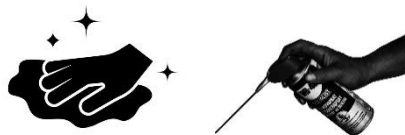
- I. Procédez de la manière suivante :
- II. Retirez les capuchons de protection.
- III. Resserrez les vis avec une clé Allen de 6 mm.
- IV. Si nécessaire, appliquez un peu de vernis de blocage de vis (p. ex. Loctite) sur le filetage.

Instructions pour le verrouillage arrière



- I. **Retirer le capuchon** : retirez avec précaution le capuchon noir qui recouvre la vis. Vous pouvez le faire soit avec les doigts, soit avec un petit outil si le capuchon est bien fixé.
- II. **Desserrer la vis et ajuster le support** : Utilisez une clé Allen de 5 mm pour desserrer la vis. Dès que la vis est desserrée, vous pouvez ajuster le support dans la position souhaitée. Resserrez ensuite la vis, mais ne la serrez pas trop pour ne pas l'endommager. Veillez à ce que le support soit bien fixé.
- III. **Remettre le cache en place** : Remettez le capuchon noir sur la vis pour la masquer et la protéger.

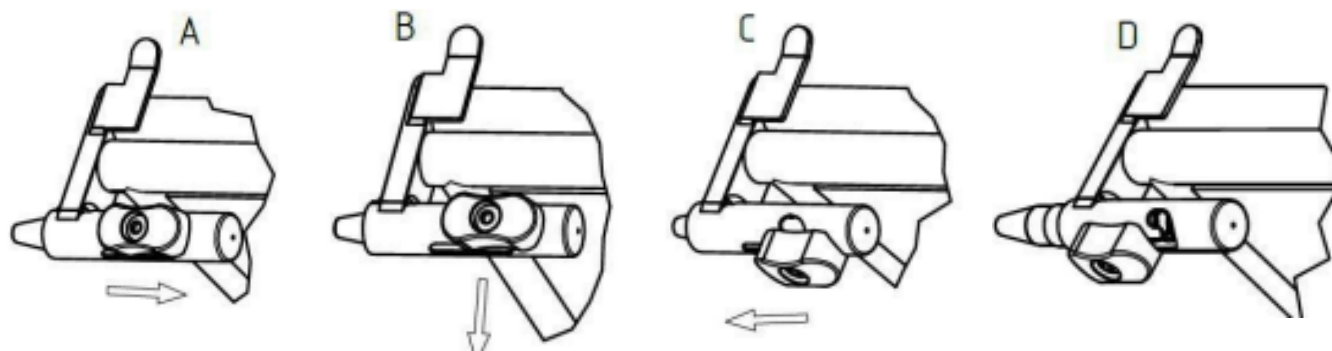
Instructions d'entretien



- I. Vous pouvez nettoyer nos pare-vent sans crainte avec une éponge, de l'eau chaude et un nettoyant doux.
- II. Pour les parties mobiles, comme les fermetures rapides, nous recommandons de les entretenir avec un spray de silicone ou une huile appropriée.
- III. Veillez à les nettoyer et à les entretenir régulièrement afin de leur garantir une longue durée de vie.

ES Instrucciones de uso Deflector de viento:

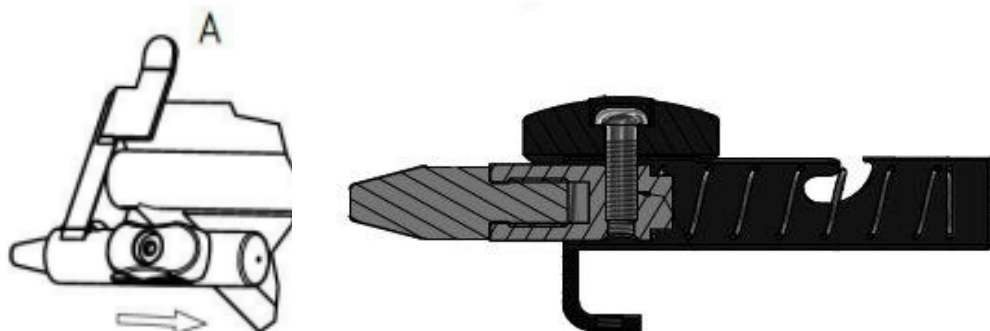
Cierre rápido



Deslice el pestillo como se muestra en las ilustraciones en los siguientes pasos:

- I. Primero hacia atrás
- II. Luego hacia abajo
- III. Finalmente hacia delante, el pestillo debe quedar bloqueado como se muestra en la ilustración D.

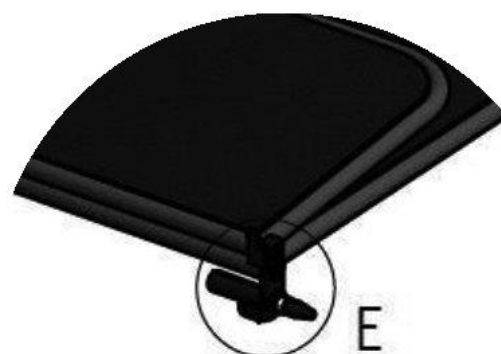
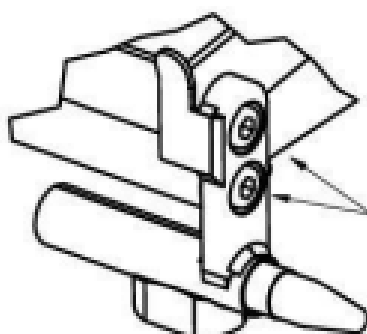
Mantenimiento



Para liberar la corredera, siga los pasos que se indican a continuación:

- I. Utilice un destornillador para pinchar con cuidado la tapa y hacer palanca para sacarla.
- II. Afloje el tornillo sujetando al mismo tiempo el perno interior. Esto es importante ya que, de lo contrario, el tornillo podría saltar debido a la tensión de los muelles.
- III. Cuando todo esté montado de nuevo, apriete el tornillo y luego gírelo hacia atrás unas dos vueltas. De este modo se garantiza que el pomo siga funcionando con suavidad. Para evitar que el tornillo se afloje por sí solo, recubra la rosca con Loctite o superglue.
- IV. Vuelva a colocar la tapa y presiónela firmemente en su sitio.

Conexión roscada

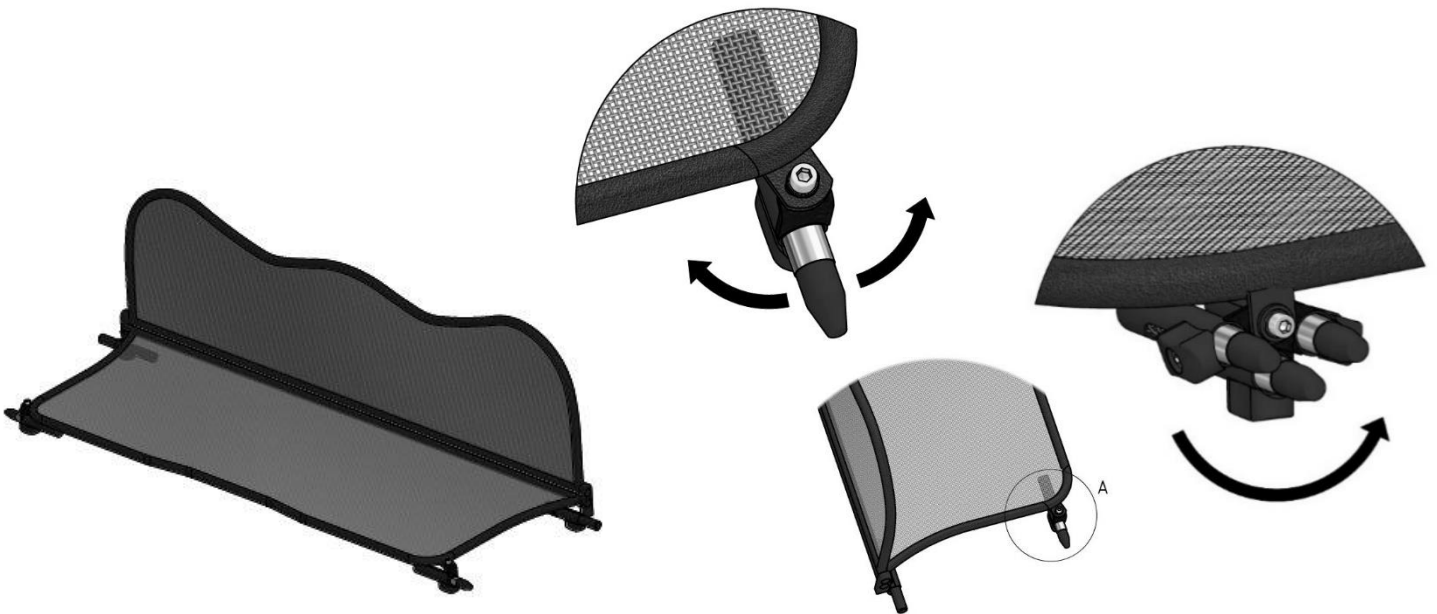


El uso y las vibraciones pueden hacer que se aflojen las uniones atornilladas.

Proceda como se indica a continuación:

- I. Retire las tapas de protección.
- II. Apriete los tornillos con una llave Allen de 6 mm.
- III. En caso necesario, aplique un poco de barniz de bloqueo de tornillos (p. ej. Loctite) en la rosca.

Instrucciones para el cierre trasero



- I. **Retire la tapa:** Retire con cuidado la tapa negra que cubre el tornillo. Puede hacerlo con los dedos o con una pequeña herramienta si la tapa está firmemente colocada.
- II. **Afloje el tornillo y ajuste el soporte:** Utilice una llave Allen de 5 mm para aflojar el tornillo. Una vez aflojado el tornillo, puedes mover el soporte a la posición deseada. A continuación, vuelva a apretar el tornillo, pero no lo apriete demasiado para evitar daños. Asegúrese de que el soporte esté firme y seguro en su sitio.
- III. **Vuelva a colocar la tapa:** Vuelva a colocar la tapa negra en el tornillo para cubrirlo y protegerlo.

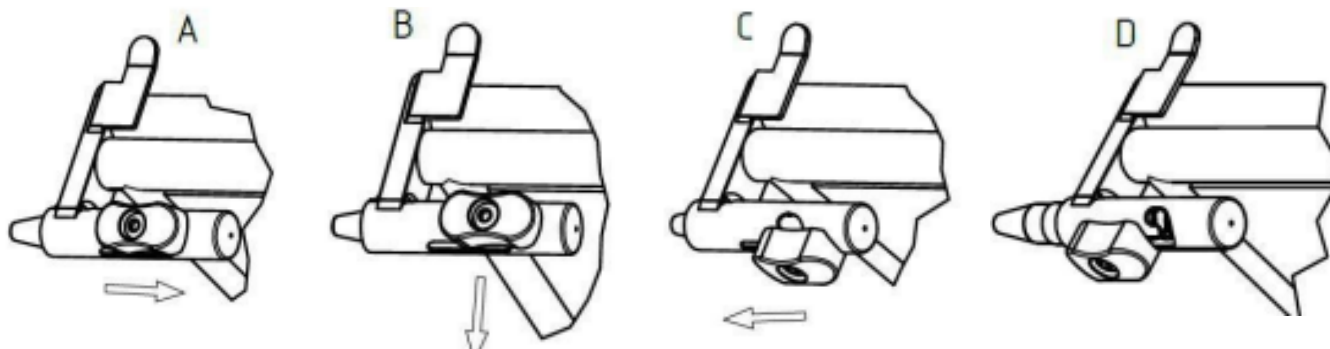
Instrucciones de cuidado



- I. Puedes limpiar sin problemas nuestros deflectores de viento con una esponja, agua tibia y un detergente suave.
- II. Para las piezas móviles, como los cierres rápidos, recomendamos tratarlas con silicona en aerosol o un aceite adecuado.
- III. Asegúrese de que los productos se limpian y mantienen con regularidad para garantizar una larga vida útil.

IT Istruzioni per l'uso Deflettore del vento:

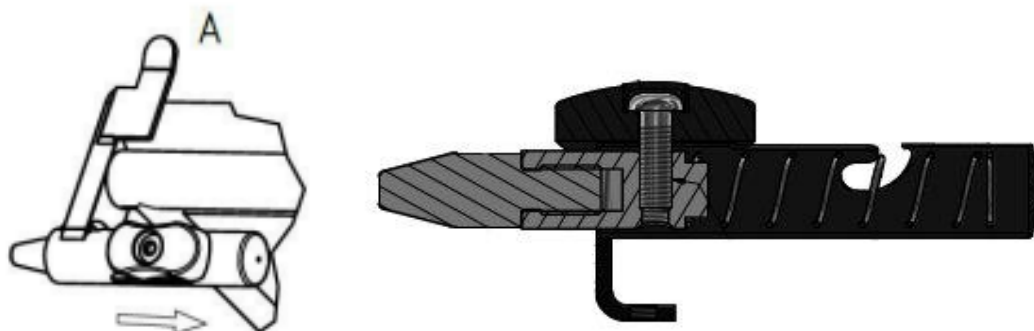
Sgancio rapido



Far scorrere la chiusura come indicato nelle illustrazioni nei passaggi seguenti:

- I. Prima verso la parte posteriore
- II. Poi verso il basso
- III. Infine in avanti, la chiusura dovrebbe essere bloccata come mostrato nell'illustrazione D.

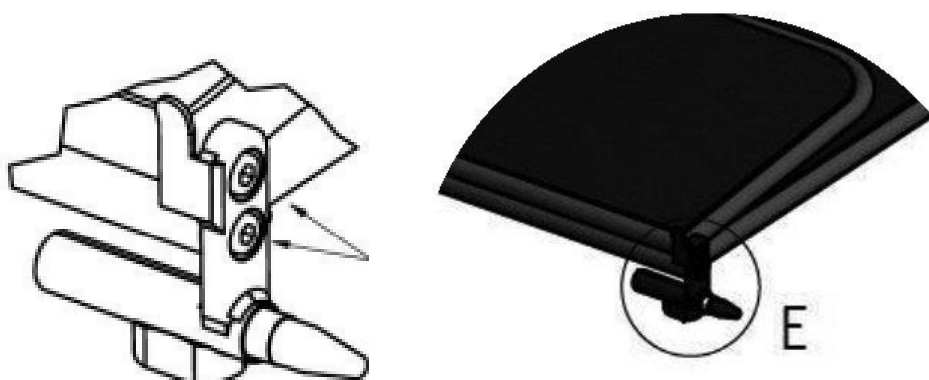
Manutenzione



Per sbloccare il cursore, procedere come segue:

- I. Utilizzare un cacciavite per forare con cautela il tappo ed estrarlo.
- II. Allentare la vite tenendo contemporaneamente il bullone interno. Questa operazione è importante perché altrimenti il bullone potrebbe saltare fuori a causa della tensione delle molle.
- III. Una volta rimontato il tutto, serrare la vite e poi girarla indietro di circa due filetti. In questo modo si garantisce che la manopola rimanga scorrevole. Per evitare che la vite si allenti da sola, spalmare la filettatura con Loctite o supercolla.
- IV. Riposizionare il tappo e premerlo saldamente in posizione.

Collegamento a vite

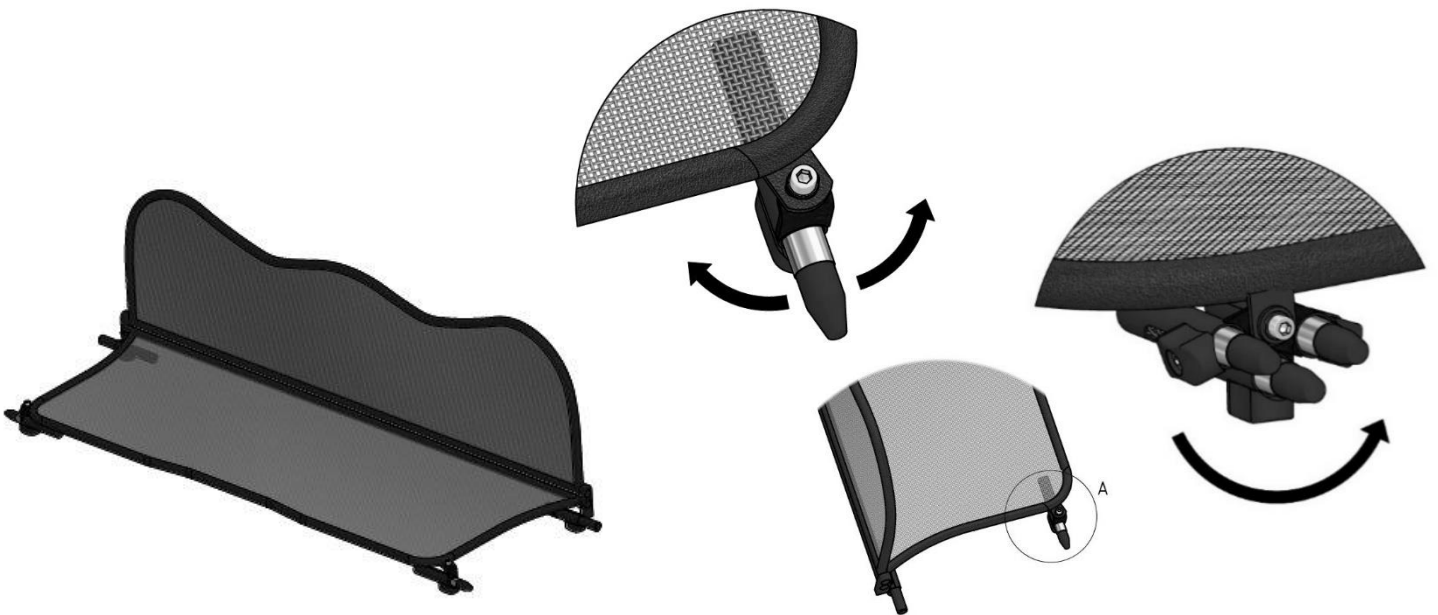


L'uso e le vibrazioni possono causare l'allentamento dei collegamenti a vite.

Procedere come segue:

- I. Rimuovere i coperchi.
- II. Serrare le viti con una chiave a brugola da 6 mm.
- III. Se necessario, applicare un po' di vernice bloccante per viti (ad es. Loctite) sulla filettatura.

Istruzioni per il bloccaggio posteriore



- I. **Rimuovere il coperchio:** rimuovere con cautela il coperchio nero che copre la vite. È possibile farlo con le dita o con un piccolo strumento se il coperchio è ben saldo.
- II. **Allentare la vite e regolare il supporto:** Utilizzare una chiave a brugola da 5 mm per allentare la vite. Una volta allentata la vite, è possibile spostare il supporto nella posizione desiderata. Quindi stringere nuovamente la vite, ma senza esagerare per evitare di danneggiarla. Assicurarsi che il supporto sia saldamente in posizione.
- III. **Rimontare il coperchio:** Riposizionare il coperchio nero sulla vite per coprirla e proteggerla.

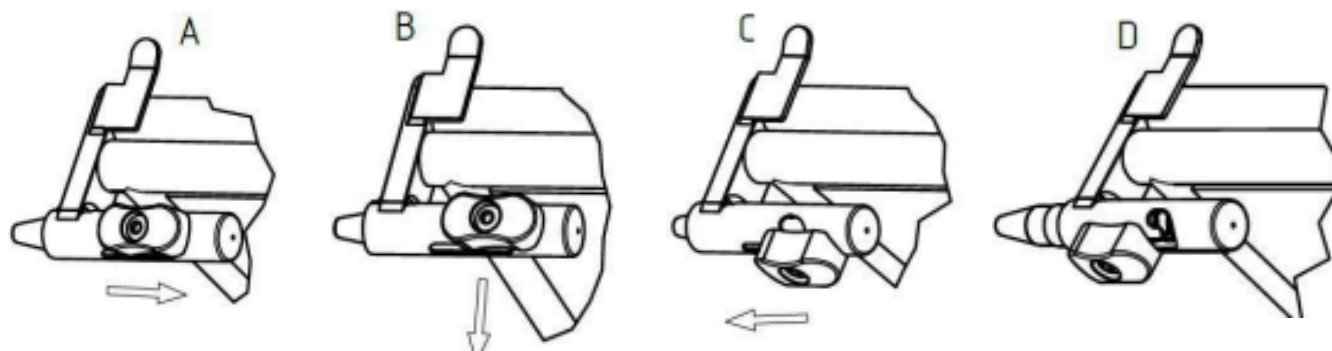
Istruzioni per la cura



1. È possibile pulire i nostri deflettori con una spugna, acqua calda e un detergente delicato.
2. Per le parti mobili, come le chiusure rapide, si consiglia di trattarle con uno spray al silicone o un olio adatto.
3. Assicuratevi che i prodotti siano puliti e mantenuti regolarmente per garantire una lunga durata.

DK Brugsanvisning Vindafviser:

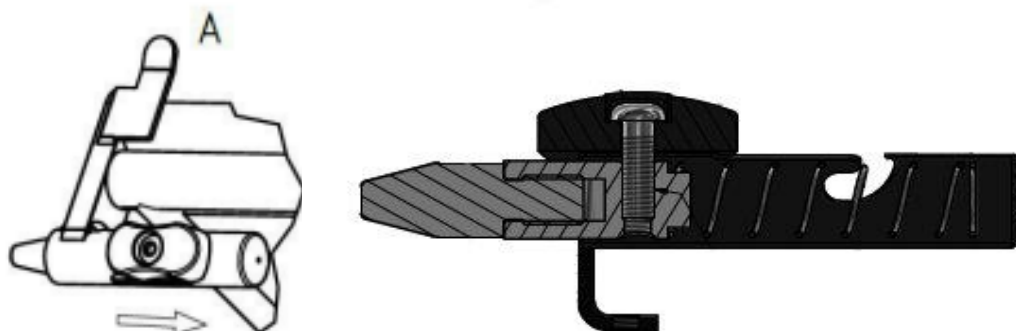
Hurtig udløsning



Skub låsen som vist på illustrationerne i de følgende trin:

- I. Først mod bagsiden
- II. Derefter nedad
- III. Til sidst fremad, låsen skal være låst som vist på illustration D.

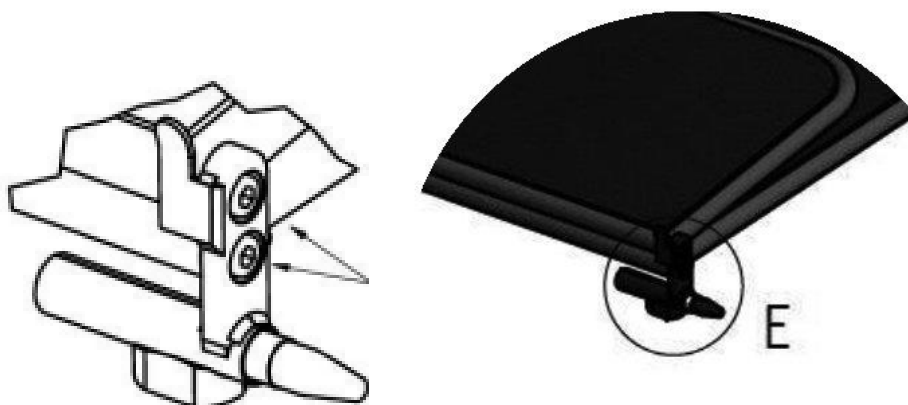
Vedligeholdelse



Følg nedenstående trin for at frigøre skyderen:

- I. Brug en skruetrækker til forsigtigt at prikke hul på hættten og løfte den ud.
- II. Løsn skruen ved at holde fast i den indvendige bolt på samme tid. Dette er vigtigt, da boltten ellers kan springe ud på grund af fjedrenes spænding.
- III. Når alt er samlet igen, skal du stramme skruen og derefter dreje den ca. to gevind tilbage. Det sikrer, at knappen forbliver letløbende. For at forhindre, at skruen løsner sig af sig selv, kan du smøre gevindet med Loctite eller superlim.
- IV. Sæt hættten på igen, og tryk den godt på plads.

Skruetforbindelse

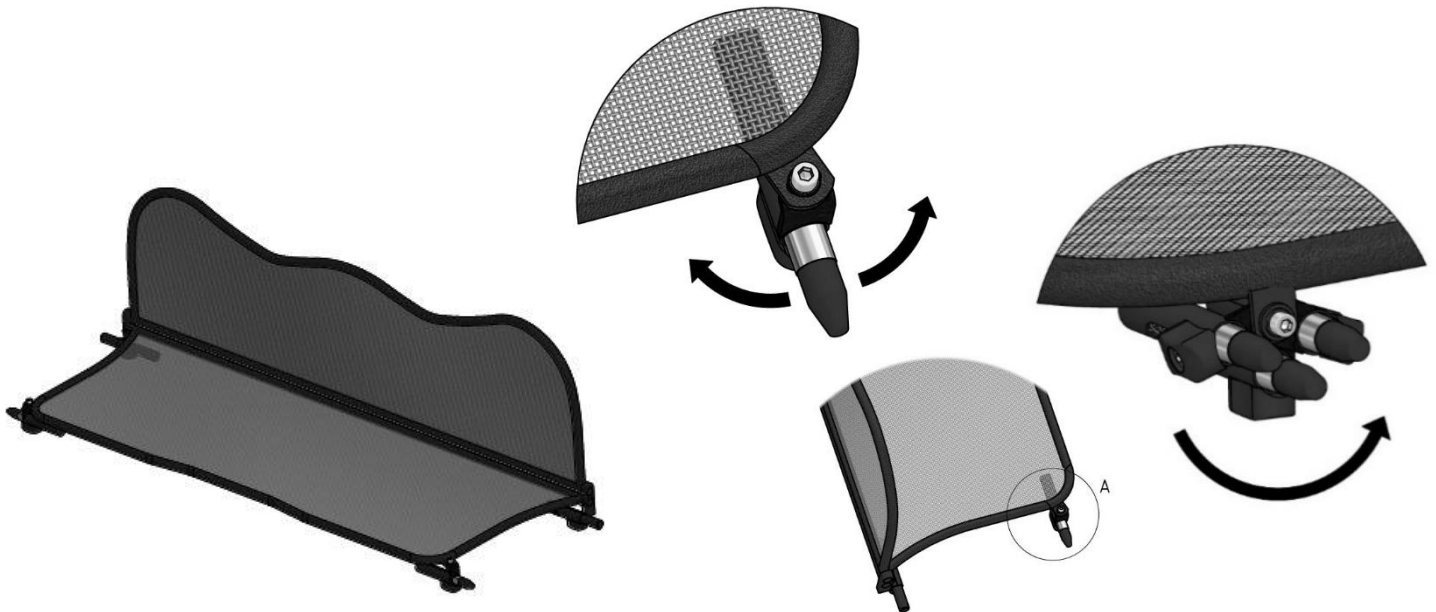


Brug og vibrationer kan få skrueforbindelserne til at løsne sig.

Gør som følger:

- I. Fjern dækslerne.
- II. Spænd skruerne med en 6 mm unbrakonøgle.
- III. Påfør om nødvendigt lidt skruelåsende lak (f.eks. Loctite) på gevindet.

Instruktioner til baglåsning



- I. **Fjern dækslet:** Fjern forsigtigt det sorte dæksel, der dækker skruen. Du kan gøre det enten med fingrene eller med et lille værktøj, hvis hættten sidder godt fast.
- II. **Løsn skruen, og juster holderen:** Brug en 5 mm unbrakonøgle til at løsne skruen. Når skruen er løsnet, kan du flytte holderen til den ønskede position. Stram derefter skruen igen, men stram den ikke for meget for at undgå skader. Sørg for, at holderen sidder godt og sikkert fast.
- III. **Sæt dækslet på igen:** Sæt den sorte dækkape tilbage på skruen for at dække og beskytte den.

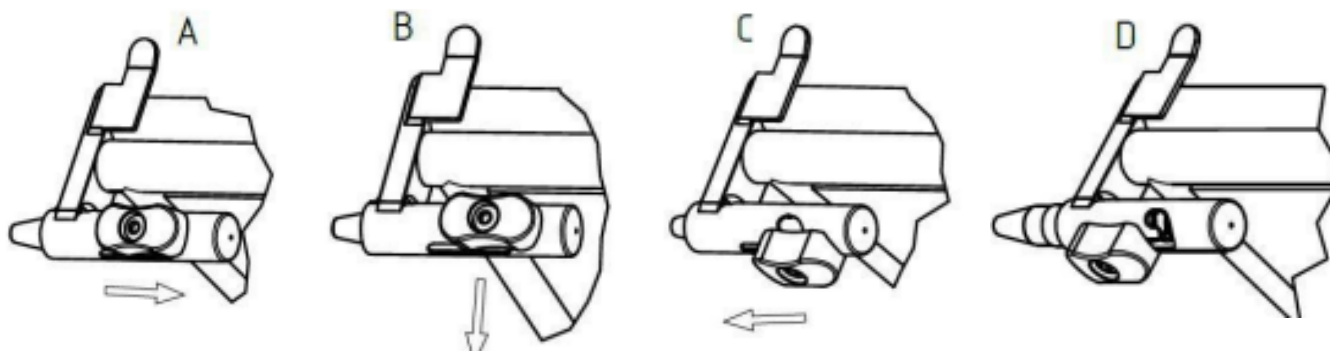
Plejevejledning



- I. Du kan sagtens rengøre vores vindafvisere med en svamp, varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.
- II. Til de bevægelige dele, som f.eks. lynlåse, anbefaler vi at behandle dem med silikonespray eller en passende olie.
- III. Sørg for, at produkterne rengøres og vedligeholdes regelmæssigt for at garantere en lang levetid.

NL Gebruiksaanwijzing Windeflector:

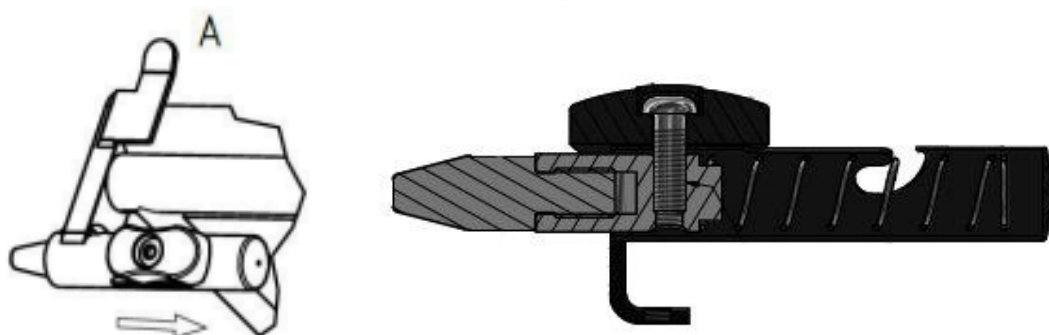
Snelsluiting



Schuif de vergrendeling in de volgende stappen zoals aangegeven op de illustraties:

- I. Eerst naar achteren
- II. Dan naar beneden
- III. Tenslotte naar voren, de vergrendeling moet nu vergrendeld zijn zoals getoond in illustratie D.

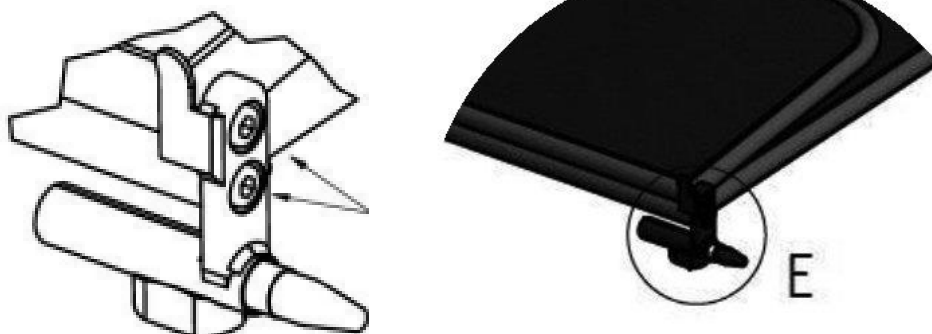
Onderhoud



Volg de onderstaande stappen om de schuifknop los te maken:

- I. Prik met een schroevendraaier voorzichtig in het kapje en hef het eruit.
- II. Draai de schroef los door tegelijkertijd de interne bout vast te houden. Dit is belangrijk omdat de bout er anders uit kan springen door de spanning van de veren.
- III. Als alles weer gemonteerd is, draai je de schroef vast en draai je hem ongeveer twee draden terug. Dit zorgt ervoor dat de knop soepel blijft draaien. Om te voorkomen dat de schroef vanzelf loskomt, smeer je de schroefdraad in met Loctite of superlijm.
- IV. Plaats de dop terug en druk hem stevig vast.

GSchroefaansluiting

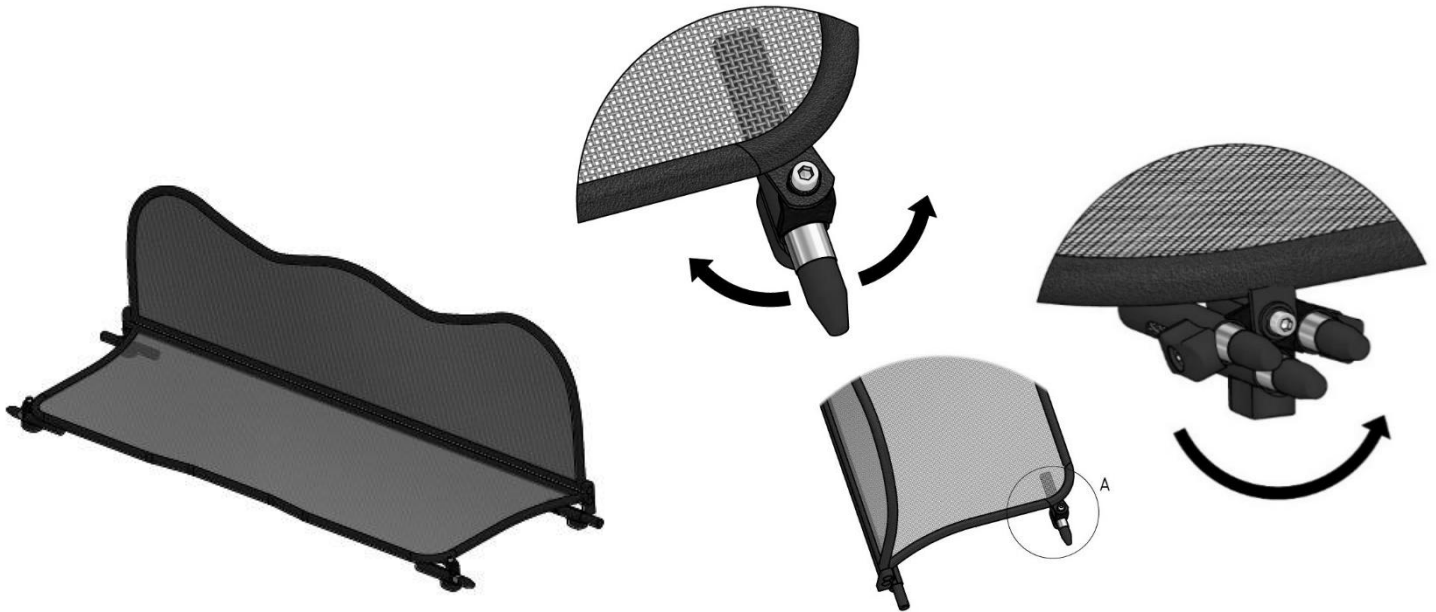


Door gebruik en trillingen kunnen de schroefverbindingen losraken.

Ga als volgt te werk:

- I. Verwijder de afdekkappen.
- II. Draai de schroeven vast met een 6 mm inbusleutel.
- III. Breng indien nodig wat schroefborglak (bijv. Loctite) aan op de schroefdraad.

Instructies voor vergrendeling achter



- I. **Verwijder de afdekkap:** Verwijder voorzichtig de zwarte afdekkap die de schroef bedekt. Je kunt dit doen met je vingers of met een klein gereedschap als de dop stevig vastzit.
- II. **Draai de schroef los en stel de houder af:** Gebruik een 5 mm inbusleutel om de schroef los te draaien. Zodra de schroef is losgedraaid, kun je de houder in de gewenste stand zetten. Draai de schroef vervolgens weer vast, maar niet te vast om schade te voorkomen. Zorg ervoor dat de houder stevig op zijn plaats zit.
- III. **Plaats de afdekkap terug:** Plaats de zwarte afdekkap terug op de schroef om deze af te dekken en te beschermen.

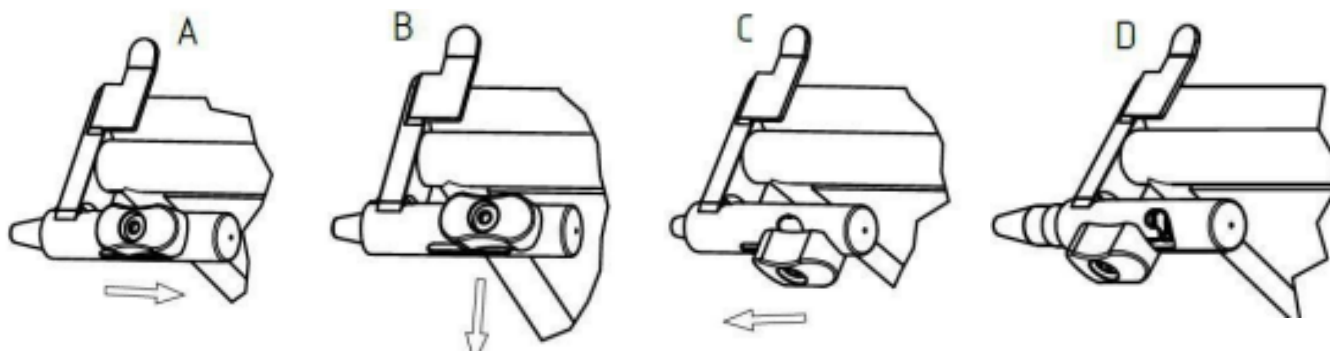
Onderhoudsinstructies



- I. Je kunt onze windgeleiders veilig schoonmaken met een spons, warm water en een mild schoonmaakmiddel.
- II. Voor de bewegende delen, zoals de snelsluitingen, raden we aan deze te behandelen met siliconenspray of een geschikte olie.
- III. Zorg ervoor dat de producten regelmatig worden gereinigd en onderhouden om een lange levensduur te garanderen.

SE Bruksanvisning Vindavvisare:

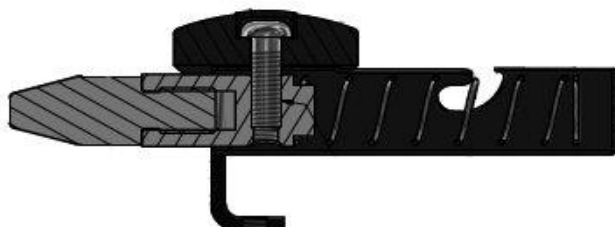
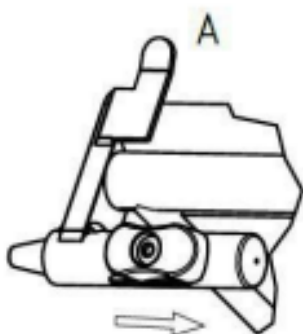
Snabbkoppling



Skjut spärren enligt illustrationerna i följande steg:

- I. Först bakåt
- II. Sedan nedåt
- III. Slutligen framåt, spärren ska nu vara låst enligt bild D.

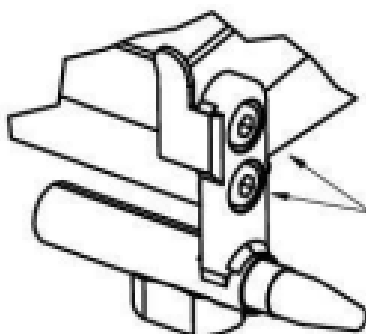
Underhåll



Följ stegen nedan för att lossa skjutreglaget:

- I. Använd en skruvmejsel för att försiktigt sticka hål på locket och lyfta ut det.
- II. Lossa skruven genom att samtidigt hålla i den invändiga bulten. Detta är viktigt eftersom bulten annars kan hoppa ut på grund av fjädrarnas spänning.
- III. När allt är återmonterat, dra åt skruven och vrid sedan tillbaka den cirka två gånger. Detta säkerställer att vredet förblir mjukt. För att förhindra att skruven lossnar av sig själv kan du smörja in gängan med Loctite eller superlim.
- IV. Sätt tillbaka locket och tryck det ordentligt på plats.

Skruvanslutning

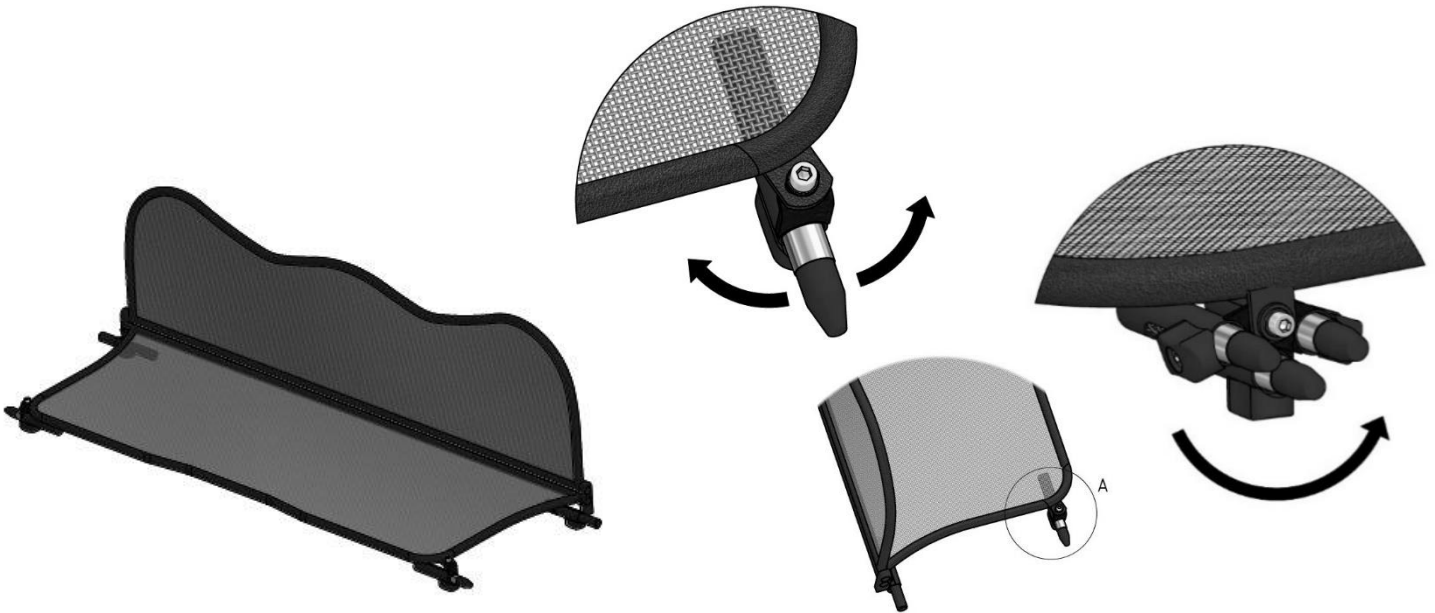


Användning och vibrationer kan leda till att skruvförbanden lossnar.

Gå tillväga på följande sätt:

- I. Ta bort täcklocken.
- II. Dra åt skruvarna med en 6 mm insexnyckel.
- III. Applicera vid behov lite gänglåsningsmedel (t.ex. Loctite) på gängan.

Instruktioner för bakre låsning



- I. **Ta bort täcklocket:** Ta försiktigt bort det svarta täcklocket som täcker skruven. Detta kan göras antingen med fingrarna eller med ett litet verktyg om locket sitter fast ordentligt.
- II. **Lossa skruven och justera hållaren:** Använd en 5 mm insexnyckel för att lossa skruven. När skruven har lossats kan du flytta hållaren till önskad position. Dra sedan åt skruven igen, men dra inte åt den för hårt för att undvika skador. Se till att hållaren sitter fast ordentligt och säkert.
- III. **Sätt tillbaka täcklocket:** Sätt tillbaka det svarta täcklocket på skruven för att täcka och skydda den.

Skötselråd



- I. Du kan utan problem rengöra våra vindavvisare med en svamp, varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel.
- II. För de rörliga delarna, t.ex. snabbfästena, rekommenderar vi att du behandlar dem med silikonspray eller lämplig olja.
- III. Se till att produkterna rengörs och underhålls regelbundet för att garantera en lång livslängd.